



2010.00115 – FP/PL-CV

FÉDÉRATION FRANÇAISE
D'ESCRIME

Paris, le 2 février 2010

Fédération Royale Belge d'Éscrime
Monsieur Louis COOMANS - Président
Rue des Clairisses, 3

7500 – TOURNAI (BELGIQUE)

Objet : séminaire international d'arbitrage 2010

Monsieur le Président,

Dans le cadre de la formation continue des arbitres, la Fédération Française d'Éscrime a le plaisir de vous convier au 2nd séminaire international d'arbitrage organisé à Marseille (France) à l'occasion de la coupe du Monde «Grand Prix» de fleuret féminin séniors.

Ce séminaire est organisé du **vendredi 26** au **dimanche 28 mars 2010**.

Vous trouverez tous les renseignements dans la documentation jointe permettant à 2 de vos représentants arbitraux de se joindre à nous.

Je vous remercie de l'attention particulière que vous porterez à cette initiative.

Comptant sur votre présence, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, mes respectueuses salutations.

Frédéric PIETRUSZKA
Président

Fédération Française d'Éscrime

Reconnue d'utilité publique
14, rue Moncey - 75009 Paris
Téléphone : 01 44 53 27 50 - Télécopie : 01 40 23 96 18 - E-mail : ffe@escrime-ffe.fr



SEMINAIRE INTERNATIONAL D'ARBITRAGE

**A retourner à la Fédération Française d'Escrime avant le 15 mars 2010
Return to the French Federation Fencing before the 15 of March**

Nom/Name :

Prénom/Surname :

Arme/Weapon :

Sabre

Fleuret

Courriel/Email :

@

Téléphone/Mobil :

Fédération :

Arrivée/Arrival (Marseille) :

Départ/ Departures (Marseille) :

Fait à

le

Signature :

SEMINAIRE INTERNATIONAL D'ARBITRAGE

Fédération Française d'Escrime

26 - 28 mars 2010

2nd referring' seminary in Marseille

From Friday the 26 of March to Sunday the 28 of March 2010

La Fédération Française d'Escrime vous invite à participer au second séminaire international d'arbitrage

La Fédération Française d'Escrime organise, à Marseille, à l'occasion du Grand Prix International de fleuret féminin, un séminaire autour de l'arbitrage du **vendredi 26 mars** (09h) au **dimanche 28 mars 2010** ; vous pouvez arriver du jeudi soir avant 18h à l'hôtel.

Ce séminaire accueille **15 arbitres** de sabre et de fleuret de niveau **national et international** des fédérations européennes.

Le travail portera sur l'**observation** et l'**analyse vidéo** des assauts.

Basé sur l'échange autour des sensibilités à l'arbitrage, ce séminaire doit permettre à chaque arbitre d'améliorer son expertise et son jugement.

The French Federation of Fencing is welcoming the first referees' seminary starting in Marseille during the World Cup of Women's Foil "Grand Prix" from Friday morning at 9 am , 26 of march to sunday evening ,the 28 of march. You can arrive to the hotel on Thursday evening before 6 pm.

The seminar is welcoming 20 saber and foil's national and FIE referees from European nations.

Based on the observation and the video bout's analysis, referees will exchange on their refereing sensibility to perform their own experimented way of judgement.

Catégories

Les arbitres proposés par les fédérations nationales doivent être de niveau national ou international au fleuret.

Le séminaire propose **2 places** par fédération : Allemagne, Angleterre, Belgique, Espagne, Italie et Russie.

Categories

Each referee must get his national or FIE level of foil's referring.

*Seminar proposes **2 places** per Fencing Federation of Belgium, Italy, Germany, Great Britain, Russia and Spain.*

Horaires

Début du séminaire

Vendredi 26 mars 2010 à 09h30

Accueil des stagiaires

Vendredi 26 mars 2010

09h00-10h30 : règlement
10h45-12h30 : environnement de l'arbitre
14h00-16h30 : observation et analyse
17h-18h : vidéo

Samedi 27 mars 2010

09h00-12h00 : analyse vidéo
12h00-17h00 : observation des tableaux
20h : invitation aux finales au Palais des Sports de Marseille

Dimanche 28 mars 2010

09h00-12h00 : analyse vidéo
12h00-15h30 : observation des épreuves par équipes
Fin du séminaire :16h

Schedules

Seminary' start: *Friday, 26 of March (9:30am): Welcoming of referees*

Friday, the 26 of March

*09:00am-10:30am:FIE Rules
10:45am-12h30pm: referees'environnement
2:00pm-4:30pm: observation and analysis,
5:00pm-6:00pm:video*

saturday, the 27th of March

*09:00am-Noon:video analysis
2 pm to 5:00pm: observing of bouts
5:30: ending of seminar
8pm: finals to the sports Hall of Marseille*

Sunday, the 28th of March

*09:00am-Noon:video analysis
2 pm to 5:00pm: observing of Team bouts
4 pm: ending of seminar*

Lieux

Le séminaire se déroulera sur le Palais des Sports de Marseille. **Le séminaire est prévu le vendredi matin 9h au Palais des Sports de Marseille.**
Les stagiaires devront être présents dès le jeudi soir 18h30.

Places

The seminar will take place in the Hall of sports of Marseille.

The seminar will start on Friday morning at 9:00 AM in hall of sports of Marseille.
Referees must be in the hotel Kyriad Rabeteau from the Thursday night (around 6:30 pm)

Hébergement

L'hôtel de Marseille est situé à 10 minutes du Palais des Sports : Kyriad Rabateau

L'hébergement des stagiaires sera pris en charge sur les nuits du vendredi et du samedi soir.

La nuit du jeudi soir reste à la charge de chaque stagiaire.

Attention : prévoir le transport sur le lieu du séminaire.

Accommodation

The Hotel of Marseille, is situated by 10 minutes walking from the hall of sports.Rabateau's Kyriad

The French Federation of Fencing will reserved and pay the Referees' accommodations from friday and saturday nights.

The referees will be on charged of the accommodation and the reservation of the Thursday's night. Contact the hotel manager

Hôtel KYRIAD Rabateau

162 Boulevard Rabateau

13010 Marseille

Tel : +33 (0)4.91.80.31.00

Fax : +33 (0)4.91.80.40

Transports

Pour se rendre sur le lieu de l'hôtel, utiliser les transports SNCF. (De Paris gare SNCF de Lyon) ou par l'aérogare d'Orly vers Marseille et transports en commun.

Transports

To reach the hotel, use the transports like Trains (From Paris: Lyon train station) or by plane from Orly airport to Marseille and Bus.

Prises en charge du Séminaire

La Fédération Française d'Éscrime prend en charge l'hébergement et la restauration pour chaque stagiaire du vendredi soir au dimanche (16h)

The French Federation of fencing will pay the accommodation and eatings of each referee from Friday morning to Sunday afternoon (4:00pm)

Chaque fédération aura à sa charge les frais de déplacement (billets d'avion, train) de ses arbitres ainsi que les frais de transport sur le lieu du séminaire.
Each fencing Federation will pay the referee's flying tickets and shuttles' tickets to reach the seminar.

ATTENTION/ WARNING

Le séminaire se termine le dimanche 28 mars à 16h.

Referees' seminar is ending at 4:00pm on the Sunday 28 of March.

Engagement

Les inscriptions doivent être effectuées auprès de la FFE avant le **15 mars 2010** à :

ENTRIES

*Send your entries before **2010 March the 15th** to :*

Fédération Française d'Escrime

14, rue Moncey 75009 Paris (France)

Tél. : (+33). 1 44 53 27 50 - Fax : (+33). 1 40 23 96 18

Email : ffe@escrime-ffe.fr

Contenu du séminaire

Le séminaire

Pendant ces deux jours, le programme proposera :

- une révision du cadre réglementaire FIE,
- étude de l'environnement arbitral,
- un travail sur l'analyse vidéographique,
- une observation des assauts du tour préliminaire du Grand Prix de Marseille

Program

• Seminar

During these two working days around referring, program propose refereing:

- *to get some details about the FIE rules,*
- *to speak about the referee's environment,*
- *to work on video analysis,*
- *to observe bouts of preliminary tour and finals of the Grand Prix of Marseille 2010,*